



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE

PLAN DE SEÑALIZACIÓN DEL PARQUE NACIONAL DEL ESTE REPÚBLICA DOMINICANA



Cita Bibliográfica

Wylie, Jerry, Jerry Bauer y Juan Pablo Dominguez. 2010. Plan de Señalización del Parque Nacional del Este, República Dominicana. Reporte Preparado por el Servicio Forestal de los Estados Unidos para el Banco Internacional de Desarrollo (BID) y la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) en soporte a la Alianza Dominicana de Turismo Sostenible (DSTA).

Créditos

Diseñadora Gráfica: Liliana Peralta

Fotografía: Jerry Wylie, Jerry Bauer, Bienvenida Bauer

Mapas: Waldemar Alcobas

Ilustraciones: Peter Burgoise

Edición: Paula Rios

Foto de Portada Letrero interpretativo de Guayiga en el Sendero Padre Nuestro.

REPORTE TÉCNICO

PLAN DE SEÑALIZACIÓN DEL PARQUE NACIONAL DEL ESTE, REPÚBLICA DOMINICANA

Preparado por:

Jerry Wylie
Especialista en Interpretación Ambiental
Consultor US Forest Service, International Institute of Tropical Forestry

Jerry Bauer
Director de Cooperación Internacional
US Forest Service, International Institute of Tropical Forestry

Juan Pablo Domínguez Miranda
Especialista en Manejo de Áreas Naturales y Ecoturismo
Consultor US Forest Service, International Institute of Tropical Forestry

En cooperación con:
Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales
Alianza Dominicana de Turismo Sostenible (DSTA)

October 2010



La producción de este material fue realizada gracias al financiamiento del BID (Banco Interamericano de Desarrollo) FOMIN (Fondo Multilateral de Inversiones) y del Pueblo de los Estados Unidos a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) e implementado por el Instituto Internacional de Dasonomía Tropical del Servicio Forestal de los Estados Unidos bajo convenio PAPA No. AEG-T-00-07-00003-00 TASK #7

DISCLAIMER

Las opiniones expresadas pertenecen a los autores y no necesariamente reflejan el punto de vista ni las opiniones de sus financiadores.



TABLA DE CONTENIDO

1.0 INTRODUCCIÓN	1
1.1 Metas y Objetivos	1
1.2 Transfondo del Área de Recreación de Padre Nuestro	1
1.3 Trabajo de Campo y Miembros del Equipo	1
1.4 Peligros a la Biodiversidad de Padre Nuestro	2
1.5 Perfil de Visitantes de Padre Nuestro	2
2.0 DISCUSIÓN DE SEÑALIZACIÓN INFORMATIVA E INTERPRETATIVA	5
2.1 Qué Compone un Buen Rotulo de Señalización?	5
2.2 Buen Diseño de Señalización	6
2.3 Tipos de Señalización	6
2.4 Señalización Interpretativa	6
3.0 SITUACIÓN PRESENTE	9
3.1 Señalización Vial	9
3.2 Señalización en las Oficinas del Parque	9
3.2 Señalización en Padre Nuestro	9
4.0 RECOMENDACIONES	11
4.1 Señalización Vial	11
4.2 Oficina Administrativa Central de Bayahibe	11
4.3 Señalización para la Subestación del Parque en Guaraguao, Boca de Yuma, Las Palmillas, y Mano Juan (Isla Saona)	11
4.4 Área de Recreación Padre Nuestro	14
4.5 Área de Guaraguao	16
BIBLIOGRAFÍA	17
FIGURAS	
Figura I. Vista esquemática de los paneles nuevos recomendados en el centro de orientación a visitantes en Padre Nuestro	14

TABLA DE CONTENIDO

TABLAS

Tabla 1. Señalización vial y de bienvenida recomendada	12
--	----

MAPAS

Mapa 1. Localización del Parque Nacional del Este	3
Mapa 2. Señalización Existente en el Área de Recreación de Padre Nuestro	10
Mapa 3. Localizaciones recomendadas para rótulos de carretera, bienvenida e información	13
Mapa 4. Localizaciones recomendadas para los rótulos en el Área de Recreación de Padre Nuestro	16

FOTOGRAFÍAS CONDICIONES EXISTENTES	19
------------------------------------	----

ANEXOS

Anexo A - Especificaciones para Recomendaciones Señalización Vial	25
Anexo B - Señalización de Bienvenida	39
Anexo C - Especificaciones para Recomendaciones Señalización Informativa	47
Anexo D - Especificaciones para Recomendaciones Señalización en el Área de Recreación de Padre Nuestro	55



I.0 INTRODUCCIÓN

I.1 Metas y objetivos

Este informe fue creado con el fin de proveer recomendaciones y diseños de señalización para el Parque Nacional del Este (PNE), el cual está localizado en la costa sureste de la República Dominicana (Mapa 1). Éste se enfoca en las oficinas centrales del parque, la señalización de carreteras y el Área de Recreación de Padre Nuestro, el sendero interpretativo más desarrollado dentro del PNE.

Las metas de este informe son: 1) desarrollar un diseño estandarizado de señalización para el PNE, 2) desarrollar el Sendero Padre Nuestro como modelo y laboratorio para el desarrollo de señalización e interpretación ambiental y 3) apoyar el programa presentemente en curso como parte del Dominican Sustainable Tourism Alliance para el desarrollo de turismo comunitario sostenible para la comunidad desplazada de Padre Nuestro.

Este informe complementa las recomendaciones anteriormente hechas para la mejora de la señalización e interpretación ambiental en Padre Nuestro (Bauer y Wylie 2008) y para el plan actual de turismo para el Área de Recreación de Padre Nuestro (Dominguez et. al. 2010).

I.2 Trasfondo del Área de Recreación de Padre Nuestro

El sendero Padre Nuestro fue desarrollado en el 2007 como parte de un programa financiado por USDA para relocalizar la comunidad de Padre Nuestro luego de la destrucción que trajo el huracán George en el 1998. En esos momentos, 183 familias que habían trabajado como obreros construyendo hoteles turísticos en áreas cercanas estaban viviendo bajo condiciones primitivas y consecuentemente degradando el acuífero que provee agua a los hoteles locales. Además de a la contaminación proveniente de retretes y los desperdicios de animales, la caza y la deforestación causada por la producción de carbón y la cultivación estaban impactando el ambiente negativamente aún más. Subsiguientemente, sobre 1,000 individuos fueron movidos a viviendas más modernas a unos 13 km de distancia. En el 2001, los 8 km² que comprendían el sendero fueron incluidos en el territorio del PNE, lo cual llevó a la inauguración llevada a cabo temprano en el 2008.

Las metas administrativas para el sendero Padre Nuestro fueron establecidas para ayudar a guiar el desarrollo del sendero al igual que futuras actividades turísticas. Éstas incluyen: 1) proveer una experiencia recreacional de alta calidad que permita que el visitante interactúe con el parque de manera segura y placentera; 2) proveer educación ambiental para los visitantes locales e internacionales; 3) proteger el ambiente y promover el desarrollo económico sostenible para negocios turísticos locales y sus guías.

I.3 Trabajo de campo y miembros del equipo

La comunidad de Bayahibe y las áreas adyacentes al Parque Nacional del Este fueron visitadas varias veces. El primer viaje fue llevado a cabo durante 4 – 9 de noviembre de 2009 con el propósito de hacer cartografía GPS. El equipo estaba compuesto por Jerry Wylie, Juan Pablo Dominguez y Waldemar Alcobas. Una segunda visita fue llevada a cabo durante 16 – 21 de abril de 2010, tiempo durante el cual el equipo exploró nuevas oportunidades de interpretación y llevó a cabo entrevistas con el fin de traer un esfuerzo de planificación turística más amplio para el Área de Recreación. Los miembros del equipo asignados para este viaje incluían a Jerry Bauer, Bienvenida Bauer, Jerry Wylie, Juan Pablo Dominguez, Mark Wiluhn y Liliana Peralta. Durante el tercer viaje, 24 – 31 de mayo de 2010, Jerry Wylie, Peter Burgois, Jerry Bauer y Bienvenida Bauer desarrollaron fotos adicionales y dibujos de diseños conceptuales para la planificación del área y para la señalización interpretativa.

Durante estas visitas, las siguientes áreas fueron examinadas y puntos de data de GPS y fotos fueron obtenidas:

- El sendero en su totalidad desde el Centro de Visitantes hasta las Cuevas de Chicho.
- Senderos de lazo alternos localizados a ambos extremos del sendero existente.
- La carretera de acceso a las Cuevas de Chicho.
- Porciones de la escarpa y la cresta al sur del sendero.
- El sistema de lagos subterráneos (por SCUBA) de Chicho II.

Para poder entender la extensión del sendero, los miembros del equipo también visitaron otras atracciones turísticas en el área, incluyendo:

- Los Centros de Información nuevos, localizados cerca del casino y el Dominicus Americanus Resort.
- El “Ecological, Historical, and Archeological Path”, en La Punta de Bayahibe.
- La Cueva El Puente, cerca de Guaraguao.
- Programas naturales, culturales y de aventuras en Adventure Ranch.
- La interpretación de la playa y las tortugas en la Isla Saona.
- La cueva Berna, cerca de Boca Yuma.
- El naufragio submarino de la Isla Catalina.
- Isla Catalinita.

1.4 Peligros a la biodiversidad de Padre Nuestro

Como se ha mencionado en informes pasados, los problemas ambientales primordiales relacionados a la porción del parque donde se encuentra el sendero Padre Nuestro son la pérdida de hábitat forestal y la calidad del acuífero subterráneo, el cual es la fuente primordial de agua para Bayahibe y varios hoteles grandes en el área. Hasta hace poco, la calidad del agua estaba siendo degradada más significativamente por humanos y desperdicios de animales, al igual que por turistas nadando en los manantiales. También estaba siendo afectada indirectamente por a destrucción de la cubierta protectora del bosque y por la introducción de especies invasivas.

Algunos factores socio-económicos que también contribuyeron a estos peligros a la biodiversidad incluían la producción de carbón vegetal, la expansión de jardines domésticos y corrales de ganado y la falta de viviendas sostenibles alternas para aquellos trabajadores de los hoteles cercanos. Afortunadamente, la mayoría de estos problemas han sido resueltos mediante la relocalización de la comunidad de Padre Nuestro.

Las amenazas directas e indirectas a la biodiversidad en Padre Nuestro y otros factores contribuyentes proveerán una orientación preliminar para la integración del turismo y la conservación y servirán como el punto de partida para análisis futuros hasta que una evaluación detallada de los peligros a la biodiversidad sea completada. Estas amenazas también proveerán el punto focal para la educación ambiental y la interpretación para los visitantes al área.

1.5 Perfil de visitantes de Padre Nuestro

Según una encuesta de 460 visitantes al sendero Padre Nuestro en el 2008, 90% de las personas llegaron con un guía, la mayoría de la cual (62%) provenían de Italia o la República Dominicana, seguido por turistas de los Estados Unidos y Francia (33%); bien que estas tasas pueden variar dependiendo de la temporada del año (Pickett y Rijo 2008).

No sorprendentemente, casi la mitad de los visitantes provenían de los hoteles cercanos. Veinte por ciento venían del poblado cercano de Bayahibe y otro veinte por ciento provenían de La Romana. El 18% restante viajaba de destinos lejanos tales como Punta Cana y Santo Domingo.

Interesantemente, el modo de transportación más popular fue las excursiones a caballo. Un total de 31 grupos vinieron del operador del Rancho El Paso ubicado cerca del Viva Dominicus Resort. Los grupos restantes llegaban en pequeños camiones (8 grupos), jeeps (6), carros (4) o excursiones a pie (4).

Mapa I. Localización del Parque Nacional del Este.





2.0 DISCUSIÓN DE SEÑALIZACIÓN INFORMATIVA E INTERPRETATIVA

2.1 ¿Qué compone un buen rótulo de señalización?

La señalización direccional e informativa efectiva sigue una serie de directrices simples. Estas incluyen las siguientes reglas de oro (de Bauer, Wylie y Paniagua 2009):

Materiales

- Usar materiales sintéticos de alta calidad (i.e. plástico, metal) a lo largo de autopistas y en lugares más desarrollados.
- Usar materiales y estilos naturales e imperfectos (i.e. madera, metal) en lugares más rústicos.

Diseño

- Mantener el diseño simple y organizado.
- Enfocarse en el mensaje central.
- Mantener espacios vacíos “en blanco”, especialmente en los márgenes.
- Limitar el uso de logos estrictamente a los centros de visitantes o las oficinas administrativas centrales.
- Mantener los logos pequeños, de tamaños similares y en la parte inferior del rótulo.
- Usar letras de colores claros en fondos oscuros.
- Orientar las flechas direccionales de manera que no apunten al texto.
- Ubicar todas las flechas en el mismo lado del rótulo.
- Asegurar que todas las flechas direccionales sean suficientemente grandes para ser visibles a largas distancias.
- Colocar la información más importante en la parte superior del panel de señalización.
- Considerar usar características especiales del área protegida en el diseño de señalización (e.g. la silueta de un volcán como icono o como la forma del rótulo o piedra local como material estructural y decorativo).

Texto

- Usar pocas y simples palabras.
- Utilizar un estilo de letra Sans Serif que sea fácil de leer (ej. FUTURA, **ARIAL BLACK** or HELVETICA).
- Usar letras mayúsculas en los títulos y en letreros direccionales pequeños.
- Evitar el uso de letras mayúsculas en textos largos.
- Proveer espaciado adecuado entre letras, palabras y líneas de texto.
- Evitar usar más de dos estilos de letra diferentes en letreros pequeños.
- Evitar colocar toda la información de un área protegida en un solo rótulo.
- Dar sólo la información vital para un área específica.
- Ajustar el tamaño de letra de acuerdo a la distancia de visión.
- Enfatizar la información más importante con el tamaño de letra más grande.

Selección del área

- Colocar rótulos en intersecciones donde el público puede estar confundido o pueda requerir información específica.
- Ubicar los rótulos donde puedan ser leídos fácilmente por vehículos en movimiento y peatones.
- Evitar colocar rótulos donde interfieran con procesos naturales, obstruyan vistas escénicas o creen riesgos a la seguridad.
- Tomando en cuenta que mientras más rápido viaje el carro, el conductor se concentra más en el centro de la carretera (i.e. tiene un cono de vista más pequeño), los rótulos deben estar más cerca a la carretera en ciertas áreas.
- Ubicar letreros donde no estén obstruidos por otros letreros u obstáculos.
- Evitar contribuir al desorden de letreros o “sign fiestas” en las carreteras.
- Letreros colocadas encima de la carretera pueden no ser iluminadas por las luces de los vehículos en la noche, por lo cual puede ser difícil de leer.

Orientación de los rótulos

- Instalar los rótulos al nivel de la vista.
- Instalar los rótulos sobre la vegetación y otras posibles obstrucciones.
- Orientar los rótulos para que los carros circulando en la carretera puedan verlos.
- Construir los soporte de los rótulos lo suficientemente fuerte para soportar el peso de los paneles.

2.2 Buen diseño de señalización

El diseño adecuado de señalización es esencial para que el rótulo sea una herramienta de comunicación efectiva. Cada letrero debe proveer sólo la información necesaria para el motorista o el visitante al parque en la situación, condición o localización dada. Los letreros deben estar diseñados de manera tal que sean seguros. No deben ser una distracción, especialmente para los motoristas que deben quitar los ojos de la carretera para poder ver y entender el mensaje del rótulo.

2.3 Tipos de señalización

Estamos limitando la discusión de este informe a los tipos de señalización relevantes a esta área de proyecto. No obstante, hay muchos tipos de señalización adicionales a los que están listados aquí.

- Los rótulos direccionales de carreteras son utilizados en intersecciones para dirigir a los turistas hasta las atracciones principales, tales como las playas públicas y las comunidades donde servicios para los visitantes están disponibles. Éstos pueden ser manufacturados de metal o madera. Rótulos de señalización comunitaria pueden ser colocados en los límites o en el centro de una pequeña comunidad para identificar su nombre y darle la bienvenida a los visitantes. Son innecesarios para las comunidades carentes de servicios para visitantes o las comunidades que están esparcidas a lo largo de una carretera o que no están claramente definidas.
- Los rótulos de entrada o bienvenida están colocados en la entrada legal o fisiológica a un área protegida. Típicamente, estos rótulos tienen tres a cuatro paneles con la siguiente información: 1) nombre del ministro, 2) “BIENVENIDOS”, 3) el nombre y tipo del área protegida y 4) el nombre de la estación de guardia. Estos rótulos usualmente están hechos de metal, madera o materiales duraderos prefabricados.
- Los letreros direccionales son utilizados dentro de los límites del área protegida para indicar la localización del estacionamiento, las oficinas de administración, los baños públicos y los senderos. Éstos usualmente están hechos de madera o materiales prefabricados de alta calidad, hechos específicamente para señalización.
- Los kioscos informativos e interpretativos tienen de 1 a 6 paneles de señalización diferentes y pueden tener o no tener techos. Los paneles de señalización individuales pueden incluir información básica para los visitantes tal como mapas, horas de visita, precios y regulaciones al igual que otros mensajes interpretativos más detallados. Este sistema es flexible, por lo cual cualquier número de paneles y tipos de información pueden ser presentados en un kiosco dependiendo de las necesidades y oportunidades en cada área protegida. Los paneles de señalización pueden ser impresos en vinilo o en materiales más duraderos. Los precios de dichas impresiones varían entre US\$35 por letreros de vinilo a US\$400-500 por un panel duradero de 24” x 36”. El vinilo puede durar más de un año mientras que paneles de plástico duradero de “grado-externo” garantizan durar hasta 20 años. Sus largos de vida pueden ser extendidos aún más si están en lugares protegidos.

2.4 Señalización interpretativa

El plan preliminar interpretativo preparado para el Sendero Padre Nuestro (Bauer y Wylie 2008) recomienda que el mensaje central sea: “La topografía de la piedra caliza “karso” moldea nuestras vidas.” Esto no es tan sólo una historia de nuestras vidas hoy en día, sino de la importancia de la geología de la piedra caliza, incluyendo cuevas y manantiales submarinos y cómo las personas, las plantas y los animales se han adaptado a este ambiente exótico. Este lema también serviría como el punto central para la organización del concepto de interpretación ambiental en Padre Nuestro y posiblemente, el resto del parque.

La interpretación es más que simplemente presentar información. Ésta trata de revelar significados escondidos y ayudar a crear conexiones entre los visitantes y el lugar. Además de tener un mensaje temático central, la interpretación debe ser interesante, personalmente relevante, organizada y con propósito. También nos debemos preguntar, “¿Qué queremos que HAGAN las personas con esta información?” o “¿Cómo queremos que RESPONDAN?” Las respuestas a estas preguntas pueden ser intelectuales (aprendizaje), emocional (sentir) o habituales (acción).

Posibles objetivos para la interpretación y facilitación de información para el Área de Recreación de Padre Nuestro incluyen pero no están limitados a los siguientes:

Objetivos intelectuales

- Entender la importancia de la topografía de karso (mensaje temático principal)
- Entender por qué la comunidad fue trasladada
- Entender el bosque húmedo tropical
- Saber qué es el sendero y dónde está ubicado
- Saber cómo los Taínos utilizaban las cuevas y los manantiales
- Saber que el agua que usamos viene de este acuífero

Objetivos emocionales

- Apreciar la belleza y la diversidad ambiental del bosque
- Respetar el ambiente natural
- Respetar el esfuerzo y el sacrificio que hicieron los residentes al mudarse
- Disfrutar y apreciar el sendero y los manantiales subterráneos

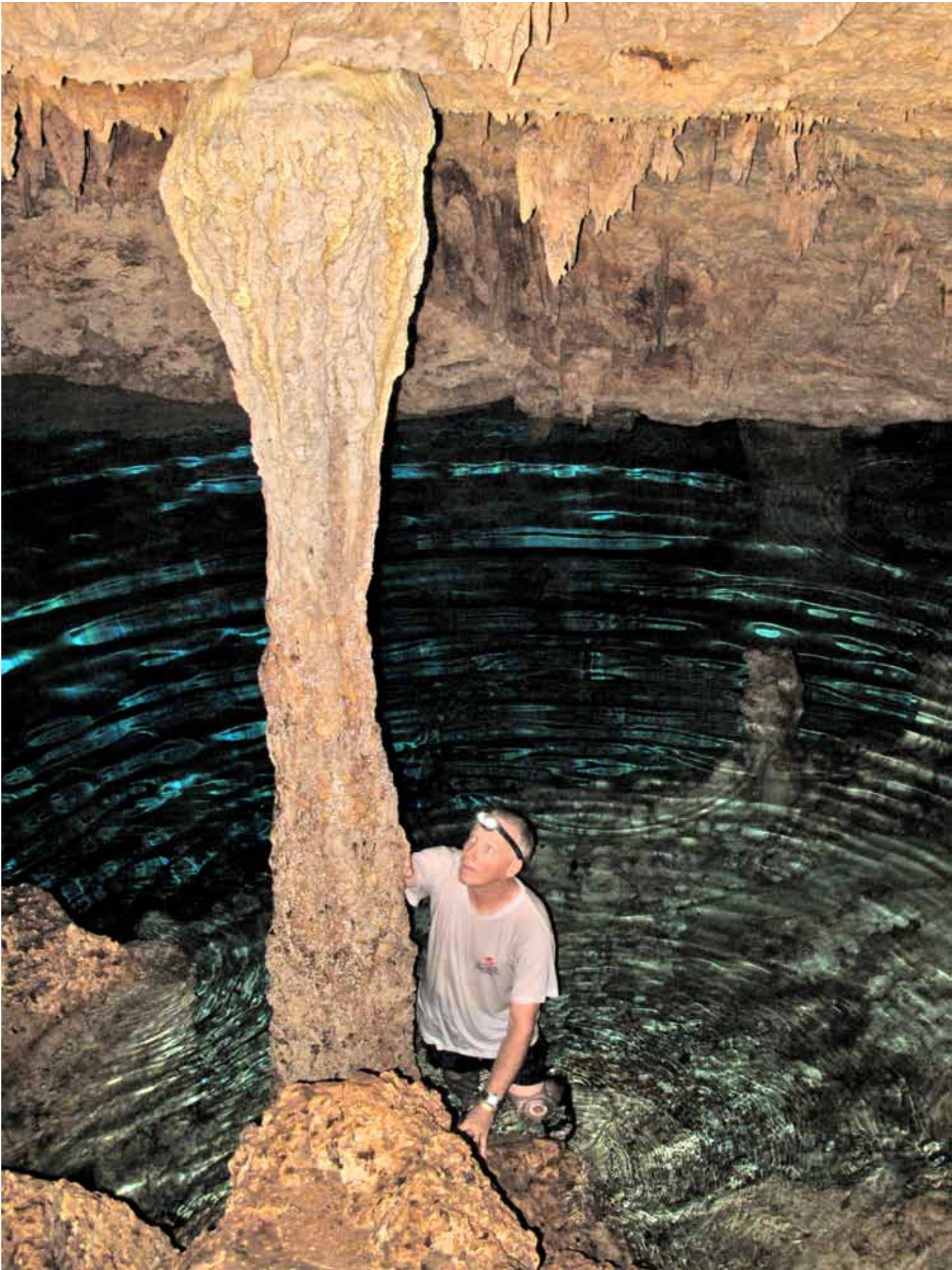
Objetivos habituales

- Visitar el sendero con un guía oficial
- Pagar la tarifa de entrada al parque
- Seguir todas las regulaciones del parque
- Comprar artesanías producidas localmente
- Practicar la conservación de agua en los hoteles

En lo que nuevos rótulos interpretativos y programas de excursiones son desarrollados, el mensaje principal ayudará organizar y encajar seis subtemas o historias, las cuales incluyen:

1. La comunidad Villa Padre Nuestro fue construida sobre un acuífero frágil y fue reubicada para proteger este y otros recursos naturales.
2. La topografía de karso incluye cuevas y manantiales pero ningún cuerpo de agua superficial.
3. Actividades tradicionales tales como la producción de carbón vegetal, la jardinería y la crianza de cabras han modificado el paisaje.
4. Este bosque tropical resistente se está recuperando de la deforestación y algunos huracanes.
5. Los habitantes prehistóricos, los Taínos, usaban las cuevas y los manantiales para obtener agua potable y realizar rituales religiosos.
6. Este acuífero es la fuente principal de agua potable para Bayahibe y los hoteles y resorts cercanos.

Los lugares específicos donde se deben presentar cada uno de estos mensajes fueron identificados en el informe del 2008 y están descritos en la sección 4.4 de este informe.



3.0 SITUACIÓN PRESENTE

3.1 Señalización Vial

Las señales de carretera que dirigen a los visitantes hacia las entradas y atracciones del parque están limitadas y generalmente se encuentran en malas condiciones. Casi todos estos rótulos están hechos del mismo metal, el cual se ha oxidado hasta un punto de deterioración completa, mientras algunos rótulos fueron laminados con un material plástico inadecuado para las condiciones locales y por lo tanto, se están despegando de la base metálica (ver fotos).

3.2 Señalización en las Oficinas del Parque

Los letreros de bienvenida en la oficina principal del parque en Bayahibe y en las subestaciones localizadas en Boca de Yuma, Guaraguao, Las Palmillas y Mana Juan son inexistentes o se encuentran en extremadamente malas condiciones (ver fotos).

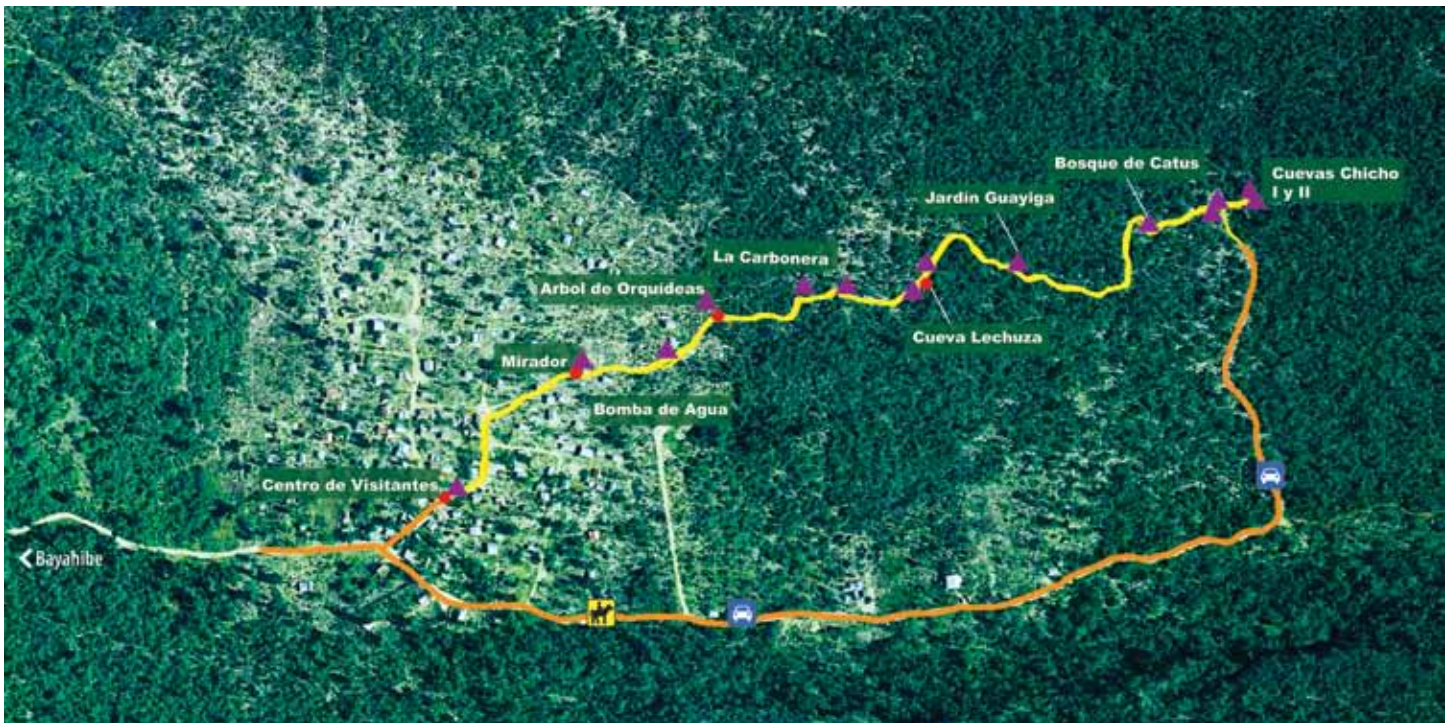
3.3 Señalización en Padre Nuestro

Actualmente hay 20 rótulos individuales o kioscos de múltiples paneles en el Área de Recreación de Padre Nuestro. Éstos incluyen dos rótulos en la vía de acceso cerca de la autopista, uno el lado de la carretera en el centro de visitantes, 14 rótulos en el sendero y 4 más cerca de las Cuevas Chicho. Además hay 9 paneles informativos individuales en el centro de visitantes y 3 en el mirador (Mapa 2). La mayor parte de los alcantarillados fueron instalados en el 2009, lo cual los hace relativamente nuevos a diferencia de los paneles en el centro de visitantes, los cuales fueron instalados en el 2008.

Es más, una multitud de rótulos han sido instalados a lo largo del sendero con el propósito de advertir a los visitantes sobre los posibles peligros y las distancias hasta los puntos de interés. El resultado es una cantidad significativa de “contaminación de señalización”. Catorce letreros son demasiados para un sendero tan pequeño, particularmente uno con guías adiestrados proveyendo interpretación verbal. Aún cuando son utilizados como ayudas para excursiones auto-dirigidas, muchos de estos están pobremente diseñados y localizados. Seis de estos rótulos son completamente innecesarios y deben ser removidos permanentemente, y trece rótulos tienen problemas que requieren correcciones de contexto o posicionamiento. Ya que proveen tan poca información útil, la mayoría de los rótulos a lo largo del sendero deben ser removidos para restaurar el sendero a un estado más natural. Nuestras recomendaciones para la señalización en el Área de Recreación de Padre Nuestro están listadas en la Sección 4.4 de este informe.

Como ha sido identificada en el plan de turismo de Padre Nuestro (Dominguez, et al. 2010), esta área es clasificada como “Rural” en el centro de visitantes en el extremo oeste y “Rústico/Natural” en el extremo este cerca de las Cuevas Chicho. La señalización actual es inapropiada para un sendero tan corto y cual se encuentra en estas condiciones ROVAP. Normalmente, un sendero dentro de un área clasificado como “Rústico/Natural” en el sistema ROVAP debe tener pocos rótulos de señalización e interpretación en colores y materiales que estén en armonía con el ambiente. Por lo tanto, normalmente estos no incluyen letreros de metal o estructuras elaboradas y tachadas (Wallace, et al. 2009). Dicha infraestructura sería apropiada sólo en zonas menos prístinas tales como la “Rural”. Ya que el extremo oeste del sendero muestra más evidencia de uso humano en las formas de deforestación y los restos de fundaciones concretas permanentes—una de las cuales fue utilizada para la estructura del mirador—el mirador techado al igual que el centro de visitantes más grande son consistentes con el ambiente “Rural”. No obstante, el rótulo metálico en el área de producción de carbón vegetal no es apropiado para este ambiente y debe ser reemplazado.

Mapa 2. Señalización Existente en el Área de Recreación de Padre Nuestro.



▲ Localizaciones actuales de los rótulos.

4.0 RECOMENDACIONES

4.1 Señalización vial

Nuevas señales de carretera son recomendadas en las localizaciones listadas en la Tabla 1 y el Mapa 3. El contenido de los paneles está indicado en la columna del centro. Recomendamos utilizar las especificaciones de señalización para las señales de carretera tal y como están estipuladas en la guía oficial del Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones, "Manual de Señalización Vial" (Secretaría de Estado de Obras Públicas y Comunicaciones, 1983).

Las señales de carretera deben estar hechas de un metal no-oxidante galvanizado y de calibre grueso (Calibre 16). La información del rótulo debe estar laminada en el metal vía procesos computarizados, utilizando un material reflexivo de alta calidad. Este material base debe ser el Diamond Grade GD Reflective Sheeting en blanco cubierto con un film marrón. Éstos últimos materiales reflexivos deben ser de calidad igualmente alta, tal como Diamond Grade White 4090 de 3M y Electrocut Brown 1179 de 3M.

Las señales de carretera pueden consistir de uno o varios paneles. No obstante, el mismo diseño debe ser utilizado en todas las localizaciones. Los rótulos deben ser instalados utilizando soportes de metal de calibre grueso de al menos 2 pulgadas en tamaño. Más diseños y especificaciones para las señales de carretera están proveídas en el Anexo 4.

4.2 Oficina Administrativa Central de Bayahibe

Actualmente no hay señales localizadas en las oficinas centrales del parque. Sin embargo, ya que 400,00 visitantes pasan por la oficina para abordar veleros en rumbo a la Isla Saona, esta sería una excelente localización para darles la bienvenida a los visitantes y proveer información sobre el parque (Mapa 3 Localización 1).

Un rótulo estandarizado de bienvenida debe ser instalado inmediatamente adyacente a la oficina para identificar la facilidad como las oficinas centrales del parque (Anexo B, Rótulo K). Esto debe ser complementado con un rótulo informativo o un kiosco anunciando las atracciones locales. Dos alternativas para el rótulo informativo son: 1) un rótulo de tamaño 4.0' x 7.5' promoviendo Padre Nuestro o 2) un rótulo informativo de tamaño 4' x 10' promoviendo varias localizaciones en el parque (Anexo C, Alternativas 1 y 2). Varias localizaciones han sido consideradas para el rótulo informativo. No obstante, si el área en el lado sur de la oficina cerca de la vieja fundación de letrinas es seleccionado, se necesitaría jardinería extensa para hacerlo seguro y atractivo.

4.3 Señalización para la subestación del parque en Guaraguao, Boca de Yuma, Las Palmillas y Mano Juan (Isla Saona)

Cada una de estas subestaciones debe tener un rótulo estandarizado de bienvenida en área de estacionamiento o cerca de la entrada a la oficina. Además, un rótulo idéntico debe ser colocado en la playa mirando hacia el océano por donde los visitantes comúnmente llegan a Isla Saona y otro en la orilla, directamente frente las oficinas de Guaraguao y Las Palmillas (Mapa 3, Anexo B, Localizaciones L-M-N-O).

Un pequeño rótulo informativo listando las tarifas de entrada del parque debe ser colocado en sitios donde los visitantes entran al PNE. Éstos deben estar ubicados en Guaraguao, Cueva Berna e Isla Saona. Ver ejemplos para la Casa Guardia y la Cueva Berna de Padre Nuestro (Anexo C).

En ocasiones futuras, algunos paneles de información interpretativa o pancartas deben ser desarrollados para las tres subestaciones. Los paneles interpretativos en este plan para Padre Nuestro pueden ser usados como modelos para el desarrollo futuro de paneles interpretativos.

Tabla I. Señalización vial y de bienvenida recomendada.

Localización	Contenido	Anexo A
A. CRUCE BAYAHIBE - HIGUEY		
Panel 1	Parque Nacional del Este	Señal de Carretera A
Panel 2	↑ Caseta Bayahibe	
Panel 3	↑ Sendero Padre Nuestro	
Panel 4	↑ Caseta Guaraguao	
Panel 5	← Caseta Boca de Yuma	
B. CRUCE HIGUEY - BAYAHIBE		
Panel 1	Parque Nacional del Este	Señal de Carretera B
Panel 2	← Caseta Bayahibe	
Panel 3	← Sendero Padre Nuestro	
Panel 4	← Caseta Guaraguao	
C. CRUCE A PADRE NUESTRO		
Panel 1	Parque Nacional del Este	Señal de Carretera C
Panel 2	← Sendero Padre Nuestro	
Panel 3	↑ Caseta Bayahibe	
Panel 4	↑ Caseta Guaraguao	
D. CRUCE A BAYAHIBE		
Panel 1	Parque Nacional del Este	Señal de Carretera D
Panel 2	→ Caseta Bayahibe	
Panel 3	↑ Caseta Guaraguao	
E. CRUCE A GUARAGUAO		
Panel 1	Parque Nacional del Este	Señal de Carretera E
Panel 2	→ Caseta Guaraguao	
Panel 3	→ Cueva del Puente	
F. CRUCE A HIGUEY - BOCA DE YUMA		
Panel 1	Parque Nacional del Este	Señal de Carretera F
Panel 2	→ Caseta Boca de Yuma	
Panel 3	→ Cueva de Berna	
G. CRUCE A BOCA DE YUMA Y HIGUEY A BAYAHIBE		
Panel 1	Parque Nacional del Este	Señal de Carretera G
Panel 2	← Caseta Boca de Yuma	
Panel 3	← Cueva de Berna	
Panel 4	→ Caseta Bayahibe	
Panel 5	→ Caseta Guaraguao	
Panel 6	→ Sendero Padre Nuestro	
H. CRUCE BOCA DE YUMA A CUEVA		
Panel 1	Parque Nacional del Este	Señal de Carretera H
Panel 2	→ Caseta Boca de Yuma	
Panel 3	→ Cueva de Berna	
I. CRUCE A CUEVA 1		
Panel 1	Parque Nacional del Este	Señal de Carretera I
Panel 2	← Caseta Boca de Yuma	
Panel 3	← Cueva de Berna	
J. CRUCE A CUEVA 2		
Panel 1	Parque Nacional del Este	Señal de Carretera J
Panel 2	↑ Caseta Boca de Yuma	
Panel 3	→ Cueva de Berna	
PARQUE NACIONAL DEL ESTE - SEÑALIZACIÓN DE BIENVENIDA		
K. Caseta Bayahibe	N. Caseta Las Palmillas	
L. Caseta Guaraguao	O. Caseta Mano Juan (Isla Saona)	
M. Caseta Boca de Yuma		

Mapa 3. Localizaciones recomendadas para rótulos de carretera, bienvenida e información.



4.4 Área de Recreación Padre Nuestro

El área de Padre Nuestro será la primera facilidad recreacional completamente desarrollada en el PNE y será utilizada como modelo para el desarrollo de otros lugares en el parque. El plan de turismo (Dominguez, et al. 2010) contiene más detalles sobre el desarrollo recomendado en el área de recreación de Padre Nuestro. El Mapa 4 muestra localizaciones recomendadas para toda la señalización en el área de Padre Nuestro.

Entrada de Autopista – Las primeras impresiones son importantes. Sin embargo, el rótulo actual de bienvenida ubicado cerca de la autopista es inefectivo y fácilmente ignorado al lado de una cartelera promocional gigante. Una solución a corto plazo sería mover este rótulo más adelante en la vía de acceso al sendero, donde aún sería visible desde la carretera principal. Una mejor solución a largo plazo para promocionar el sendero sería construir un monumento de piedra con un letrero gigante de madera y una base hecha de piedra caliza local (Anexo D, Diseño 1).

Estación de Guardia – No hay información disponible en esta localización. Por lo tanto, recomendamos que se instale un rótulo informativo simple para indicar las horas de operación del parque, los precios y las regulaciones (Anexo C).

Estacionamiento del Centro de Visitantes y Portal al Centro de Visitantes – Una entrada rústica en piedra crearía un portal psicológico entre el área de estacionamiento y el centro de visitantes. Esto ayudaría a crear el sentido de que los visitantes están entrando a un lugar especial, además de que ayudaría a identificar el sendero. Utilizando piedra caliza, el diseño Taíno del petroglifo del búho y plantaciones decorativas de guayiga reforzarán los temas interpretativos (Anexo D, Diseño 2).

Centro de Información para Visitantes – Se deben rediseñar los siete paneles de manera que sostengan el mensaje interpretativo central sobre la topografía de karso y sus efectos en las personas, las plantas y los animales. Nuevos paneles reemplazarán los paneles existentes. Los paneles nuevos son más grandes que los actuales y por lo tanto, nuevas vigas de soporte tendrán que ser añadidos. Los paneles nuevos incluyen un mapa con todas las atracciones principales e interpretaciones de la geología del área, la comunidad original, el bosque húmedo tropical, las plantas y los animales, el uso Taíno de las cuevas y el proyecto comunitario de ecoturismo (Figura 1, Ajejo D, Paneles Interpretativos A a H). Sin embargo, antes de que se instalen estos paneles interpretativos, el techo del centro de visitantes debe ser sustituido o al menos reparado para hacerlo a prueba de agua. Todas las vigas de soporte también deben ser inspeccionadas y reparadas de ser necesario.

Jardín Interpretativo - El área adyacente al centro de visitantes que fue grandemente afectada es una localización ideal para establecer un jardín para la interpretación de frutas y vegetales. Esto también ayudaría a mejorar la calidad visual del área y posiblemente bloquear los baños de la vista.

Figura 1. Vista esquemática de los paneles nuevos recomendados en el Centro de Orientación de Visitantes en Padre Nuestro. A—Mapa del Sendero, B—Karst, C—Comunidad de Padre Nuestro, D—Bosque Tropical, E—Vida Silvestre, F—Taínos, G—Ecoturismo Comunitario, H—Pancarta de Bienvenida (suspendido).



Marcadores del sendero - Todos los rótulos direccionales existentes deben ser removidos y sustituidos con menos marcadores que a su vez sean pequeños y de madera para identificar el sendero. Estos marcadores simples pueden incluir la pictografía del búho solo o al lado de una flecha o un número asignado a un punto de interés (Anexo D, Diseño 3).

Rótulos de nombres de plantas - Proveer nombres de plantas utilizando nomenclatura científica en latín es innecesario y hace poco para ayudar a los visitantes a entender o apreciar su significado. Por lo tanto, el uso de estos rótulos no es recomendado, y deben ser removidos.

Mirador - Se deben rediseñar los rótulos interpretando la comunidad original y el mirador reutilizando algunas fotos originales y añadiendo una imagen fotográfica aérea (Anexo D, Panel Interpretativo del Sendero A).

Interpretación del Carbón Vegetal - Rediseñar el rótulo del sendero usando ilustraciones del proceso de producción de carbón vegetal y un texto limitado (Anexo D, Panel Interpretativo del Sendero B).

Interpretación de Guayiga - Rediseñar el rótulo del sendero de manera que se enfoque en el uso tradicional de esta planta importante de consumo (Anexo D, Panel Interpretativo del Sendero C).

Rótulo del bosque de cactus - Las fotos actuales duplican lo que los visitantes ya pueden ver por sí mismos y son innecesarias. Este kiosco del sendero debe ser eliminado.

Interpretación del árbol al revés - Un rótulo nuevo en el sendero es recomendado para explicar cómo este árbol fue volcado en una tormenta y aún sobrevivió (Anexo D, Panel Interpretativo del Sendero D).

Rótulos de las Cuevas Chicho - El kiosco de dos paneles en la entrada al sumidero de las cuevas debe ser rediseñado para orientar a los visitantes a las formaciones de karso. Un mapa de las cuevas debe ser proveído aquí junto a cualquier regulación referente a basura, nado, etc. (Anexo D, Panel Interpretativo del Sendero E). Un rótulo nuevo también debe ser instalado en la boca de cada cueva mostrando vistas de perfil y fotos de características tales como arte en piedra (Anexo D, Paneles Interpretativos del Sendero F – G). El kiosco localizado entre las cuevas debe ser rediseñado para explicar los usos de los Taínos para las cuevas y los manantiales (Anexo D, Panel Interpretativo del Sendero I).

Caution Signs - Remove all “Cuidado/Caution” signs along the trail except for those located at the entrance to the three caves. Add a small sign that informs the visitor of swimming hazards. Two options on how to go about this are provided (Annex D, Trail Interpretative Panel I).

Área Éste del Estacionamiento - Actualmente, este extremo de la carretera no tiene información de orientación disponible para los visitantes que llegan en vehículos de motor o caballos. Por lo tanto, recomendamos un simple kiosco techado en esta localización que contenga uno o dos paneles mostrando el mapa del sendero, varios puntos de interés y las regulaciones (Anexo D, Panel Interpretativo del Sendero J).

Discurso de guías - Desarrollar un discurso interpretativo para los guías basado en el mensaje temático central y sus subtemas.

Mapa para los Visitantes de Bayahibe - Añadir la información de Padre Nuestro a los mapas de Bayahibe cuando sean actualizados.

4.5 Área de Guaraguao

Hay un pequeño edificio de cemento en la subestación de Guaraguao que es utilizado para charlas y presentaciones cuando grupos pequeños visitan el área. Este es un edificio al aire libre sin información disponible al público. Por lo tanto, este sería un lugar ideal para colocar paneles interpretativos. Nosotros recomendamos que se reformateen cuatro de los paneles de Padre Nuestro y que se exhiban en esta área. Estos serían 1) El karso es la fundación para la vida, 2) Este bosque es resistente, 3) Quiénes viven aquí ahora y 4) Los indios taínos usaron estas cuevas.

En el futuro, otros paneles, incluyendo un mapa con las atracciones en el área, podrían ser hechos específicamente para esta localización.

Mapa 4. Localizaciones recomendadas para los rótulos en el Área de Recreación de Padre Nuestro.



- 1- Rótulo de entrada en la autopista
- 2-Caseta de guardia en la entrada a Padre Nuestro
- 3-Centro de Visitantes
- 4-Panel Interpretativo del Sendero A / ESTO FUE UNA COMUNIDAD
- 5-Panel Interpretativo del Sendero B / PRODUCCIÓN DE CARBÓN VEGETAL
- 6-Panel Interpretativo del Sendero C / GUAYIGA
- 7-Panel Interpretativo del Sendero D / ÁRBOL PATAS ARRIBA
- 8-Panel Interpretativo del Sendero E / ESTÁ ENTRANDO A UN SUMIDERO
- 9-Panel Interpretativo del Sendero F / CUEVA CHICHO I
- 10-Panel Interpretativo del Sendero G / CUEVA CHICO II
- 11-Panel Interpretativo del Sendero H / INDIOS TAÍNOS USABAN ESTAS CUEVAS
- 12-Panel Interpretativo del Sendero I / NO NADAR – PELIGRO
- 13-Panel Interpretativo del Sendero J / EXPLORE PADRE NUESTRO

BIBLIOGRAFÍA

Bauer, Jerry and Jerry Wylie. 2008. Padre Nuestro Trail, Parque Nacional Del Este: Recommendations for Improved Interpretation and Signage. Report prepared by the US Forest Service International Institute of Tropical Forestry for the US Agency for International Development in support of the Dominican Sustainable Tourism Alliance (DSTA).

Bauer, Jerry, Jerry Wylie and Jorge Paniagua. 2009. Paso del Ismo: Recommendations for Roadway Signage from San Juan del Sur to Ostional and Interpretive Panels at the La Flor Wildlife Refuge. Report prepared by the US Forest Service International Institute of Tropical Forestry for USAID/Nicaragua.

Dominguez, Juan Pablo; J. Bauer; J. Wylie; M. Willuhn. 2010. Análisis de Sitio y Recomendaciones para el Desarrollo Ecoturístico del Sendero Padre Nuestro, Parque Nacional del Este, Bayahibe, República Dominicana. Report prepared by the US Forest Service International Institute of Tropical Forestry for the US Agency for International Development and Interamerican Development Bank in support of the Dominican Sustainable Tourism Alliance (DSTA) and the La Romana-Bayahibe Hotel Association and La Romana-Bayahibe Cluster Turístico.

Henselmann, Fredrick and Charles Beeker 2009. Special Protected Area Rapid Assessment: Padre Nuestro and Chicho Cavern. Report submitted to the Oficina Nacional de Patrimonio Cultural Subacuático and Museo del Hombre Dominicano by the Indiana University Office of Underwater Science.

Pickett, Dilena y E. Rijo. 2008. Inventario de la Demanda del Mercado (Turístico) Sendero Arqueológico y Ecoturístico de Padre Nuestro Parque Nacional del Este.

Secretaría de Obras Públicas y Comunicaciones, SEOPC. 1983. Manual de Señalización Vial. Banco Interamericano de Desarrollo.

Wallace, George, L. Lechner, D. Stoll, P. Newman, C. Juarrero, and J. Bauer. 2009. ROVAP, El Rango de Oportunidades para Visitantes en Areas Protegidas. Colorado State University and U.S. Forest Service International Institute of International Forestry.

FOTOGRAFÍAS CONDICIONES EXISTENTES

PARQUE NACIONAL DEL ESTE

CONDICIONES EXISTENTES

FOTOGRAFÍAS



Foto 1. Señalización de carretera cerca de la entrada de Bayahibe y del Área de Recreación de Padre Nuestro.



Foto 3. Señalización direccional en Boca de Yuma



Foto 4. Señalización de Bienvenida en Boca de Yuma.



Foto 2. Rótulo de entrada en la oficina Guaraguao.



Foto 5. Señalización de Bienvenida en la caseta de parque de Guaraguao.



Foto 6. Señalización de Bienvenida en la oficina administrativa central de Bayahibe. (eliminado 2010).



Foto 7. Señalización de Bienvenida en la Cueva de Berna, Boca de Yuma.



Foto 8. Señalización desordenada en la entrada del Área de Recreación de Padre Nuestro.



Foto 9. El rótulo de bienvenida de Padre Nuestro es eclipsado por la gran cartelera y debe ser movido.



Foto 10. Las señales de regulación a lo largo del rótulo de la entrada de Padre Nuestro deben ser eliminadas o relocalizadas en la caseta de guardia.

CONDICIONES EXISTENTES

FOTOGRAFÍAS



Foto 11. Centro de Visitantes en el Área de Recreación Padre Nuestro.



Foto 12. Vandalismo en el centro de visitantes del área de recreación Padre Nuestro.



Foto 13. Paneles interpretativos de Villa Padre Nuestro han sido redesignados.



Foto 14. El comienzo del sendero Padre Nuestro.



Foto 15. Recomendamos eliminar rótulos direccionales existentes en el sendero.



Foto 16. Señalización de metal con nomenclatura científica debe ser removida para evitar desorden en la señalización.

CONDICIONES EXISTENTES

FOTOGRAFÍAS



Foto 17. El techo del kiosco existente debe ser rediseñado para mejorar su visibilidad.



Foto 18. La señalización de metal interpretativa de la producción de carbón ha sido rediseñada.



Foto 19. Necesita un rótulo de bienvenida para identificar la entrada a Padre Nuestro.



Foto 20. Un pequeño rótulo explicando precios y horas ha sido diseñado para la caseta de guardia de Padre Nuestro.



Foto 21. El Área de Recreación de Padre Nuestro debe ser identificada en todos los mapas y materiales promocionales de Bayahibe.



Foto 22. La estructura vacía de Guaraguaio es una excelente localización para un centro de visitantes y de interpretación ambiental.

ANEXO A

ESPECIFICACIONES PARA RECOMENDACIONES SENALIZACIÓN VIAL

PARQUE NACIONAL DEL ESTE





Dimensiones

Panel	Ancho	Largo	Espesor
Panel A	50"	12"	2"
Panel B	50"	12"	2"
Panel C	50"	12"	2"

Texto

Tamaño	Fuente	Puntos
3"	Futura Demi	310.00 pt
4"	Futura Demi	438.24 pt

Colores

Marrón (C: 0%) (M: 70%) (Y: 100%) (K: 78%)
 Blanco (C: 0%) (M: 0%) (Y: 0%) (K: 0%)

Materiales

Base: Metal galvanizado no-oxidante, Calibre 16
 Laminado reflectivo de fondo: Blanco, "Diamond grade GD reflective sheeting"
 Laminado del frente: Marrón, "Electrocut reflective sheeting"
 El material blanco debe ser laminado en el metal, con un film marrón (con letras de cortes) vía procesos computarizados.

Opciones de Colores Pantone Recomendados



Pantone 4625 C



Pantone 469 C



Brown 1179

Instalación

La señalización de carretera debe ser instalada en postes de metal. La parte inferior debe tener 45 pulgadas desde la tierra, con 3 pulgadas entre paneles.

Parque Nacional del Este



CASETA
BAYAHIBE



SENDERO
PADRE NUESTRO



CASETA
GUARAGUAO



CASETA
BOCA DE YUMA

Parque Nacional del Este



CASETA
BAYAHIBE



SENDERO
PADRE NUESTRO



CASETA
GUARAGUAO

Parque Nacional del Este



SENDERO
PADRE NUESTRO



CASETA
BAYAHIBE



CASETA
GUARAGUAO

Parque Nacional del Este



CASETA
BAYAHIBE



CASETA
GUARAGUAO

Parque Nacional del Este



CASETA
GUARAGUAO



CUEVA DEL
PUENTE

Parque Nacional del Este



CASETA
BOCA DE YUMA



CUEVA DE
BERNA

Parque Nacional del Este



CASETA
BOCA DE YUMA



CUEVA DE
BERNA



CASETA
BAYAHIBE



CASETA
GUARAGUAO



SENDERO
PADRE NUESTRO

Parque Nacional del Este



CASETA
BOCA DE YUMA



CUEVA DE
BERNA

Parque Nacional del Este



CASETA
BOCA DE YUMA



CUEVA DE
BERNA

Parque Nacional del Éste



CASETA
BOCA DE YUMA



CUEVA DE
BERNA

ANEXO B

SEÑALIZACIÓN DE BIENVENIDA

PARQUE NACIONAL DEL ESTE

**Dimensiones**

Panel	Ancho	Largo	Espesor
Panel A	50"	12"	2"
Panel B	50"	12"	2"
Panel C	50"	12"	2"

Colores

Marrón (C: 0%) (M: 70%) (Y: 100%) (K: 78%)
 Blanco (C: 0%) (M: 0%) (Y: 0%) (K: 0%)

Texto

Tamaño	Fuente	Puntos
4.14"	Futura Demi	450.00 pt
3.35"	Aardvark Cafe	325.00 pt
2.52"	Futura Demi	250.00 pt

Instalación

Los paneles de Bienvenida deben ser instalados en postes de metal. La parte inferior debe tener 45 pulgadas desde la tierra, con 3 pulgadas entre paneles. El mensaje debe ser instalado 15 pulgadas del borde del panel.











ANEXO C

ESPECIFICACIONES PARA RECOMENDACIONES SENALIZACIÓN INFORMATIVA

PARQUE NACIONAL DEL ESTE

INFORMACIÓN INFORMATION

Explore Padre Nuestro



- Senderismo Hiking
- Avistamiento de Aves Bird watching
- Petroglifos Petroglyphs
- Cactus y Orquídeas Cactus and orchids
- Paisajes de piedra Caliza Karst limestone topography
- Cuevas y manantiales Caves and springs
- Paseos a caballo desde Bayahibe Horseback rides from Bayahibe



LEYENDA

- Puntos de interés Puntos of interest
- Centros de Información Turística / Centros de Información Tourist
- Senderismo Hiking Trail
- Senderío para Caballos Horse Trail
- Piscina del Parque Park Pools
- Baños Swimming
- Restaurantes / Restaurants
- Puntos de Alquiler de Botes Boat Rental
- Troncos de Botes Boat Dock
- Monumentos de Memoriales / Monuments
- Monumento Nacional / National Monument
- Monumento de la Libertad Liberty Monument
- Ancla del Cristo de St. Diego - 1598
- Ruinas del Cerro de la Sautingra - 1520
- Ruinas del Cerro de la Sautingra - 1520
- Ruinas del Cerro de la Sautingra - 1520
- Ruinas del Cerro de la Sautingra - 1520

Boca de Yuma



- Petroglifos en la Cueva de Bema Petroglyphs in Bema Cave
- Ruta Histórica de Boca de Yuma Boca de Yuma History Route

El Guaraguao



- Senderismo Hiking
- Avistamientos de Aves Bird watching
- Paseos a caballo Horseback rides
- Acceso al Mar Ocean access
- Nadar Swimming

COMPRE SU ENTRADA AQUI PURCHASE YOUR TICKET HERE

Isla Saona



- Snorkeling
- Avistamientos de tortugas Turtle watching
- Nadar Swimming
- Avistamientos de aves Birdwatching
- Cultura y arte local Local culture and art

PARQUE NACIONAL DEL ESTE

Dimensiones: 4 x 7.5 pies. Impresión en vinyl.



Soportes 2 x 6 pulgadas
Madera tratada.

Calibre de postes
3 x 3 pulgadas o
4 x 4 pulgadas, madera tratada.

Plywood
Grado marino

Nota: Este kiosco es un ejemplo recomendado. El Ministerio tiene que tomar la decisión final en el estilo y diseño que ellos quieren.

BIENVENIDOS WELCOME

PARQUE NACIONAL DEL ESTE

Mar Caribe

ISLA SAONA

Explore Padre Nuestro

Senderismo	Hiking
Avistamientos de Aves	Bird watching
Cactus y Orquídeas	Cacti and orchids
Paisajes de piedra Caliza	"Dog-tooth" limestone topography
Cuevas y manantiales de agua fresca	Caves and freshwater springs
Paseos a caballo desde Bayahibe	Horseback rides from Bayahibe

COMPRE SU ENTRADA AQUÍ PURCHASE YOUR TICKET HERE
 Adultos RDS100 / Estudiantes RDS20 / Buceadores RDS200 / + Guías RDS100 (Obligatorio)

PARQUE NACIONAL DEL ESTE

Dimensiones: 4 x 7.5 pies. Impresión en vinyl.



Soportes 2 x 6 pulgadas
Madera tratada.

Tamaño de postes
3 x 3 pulgadas o
4 x 4 pulgadas, madera tratada.

Plywood
Grado Marino

Nota: Este kiosco es un ejemplo recomendado. El Ministerio tiene que tomar la decisión final en el estilo y diseño que ellos quieren.

CASETA DE GUARDIA ENTRADA PADRE NUESTRO



Dimensiones: 1.8 x 4 pies. Impresión en vinyl.

CUEVA DE BERNA

Bienvenidos • Welcome

TODOS LOS DÍAS EVERYDAY
8:00 AM - 5:00 PM

TARIFA DE ENTRADA ENTRANCE FEE
Adultos Adults RD\$ 100
Estudiantes Students RD\$50

COMPRE SU ENTRADA EN LA OFICINA DEL PARQUE EN BAYAHIBE
PURCHASE YOUR TICKET IN THE PARK OFFICE IN BAYAHIBE



Dimensiones: 2.5 x 3 pies. Impresión en vinyl.

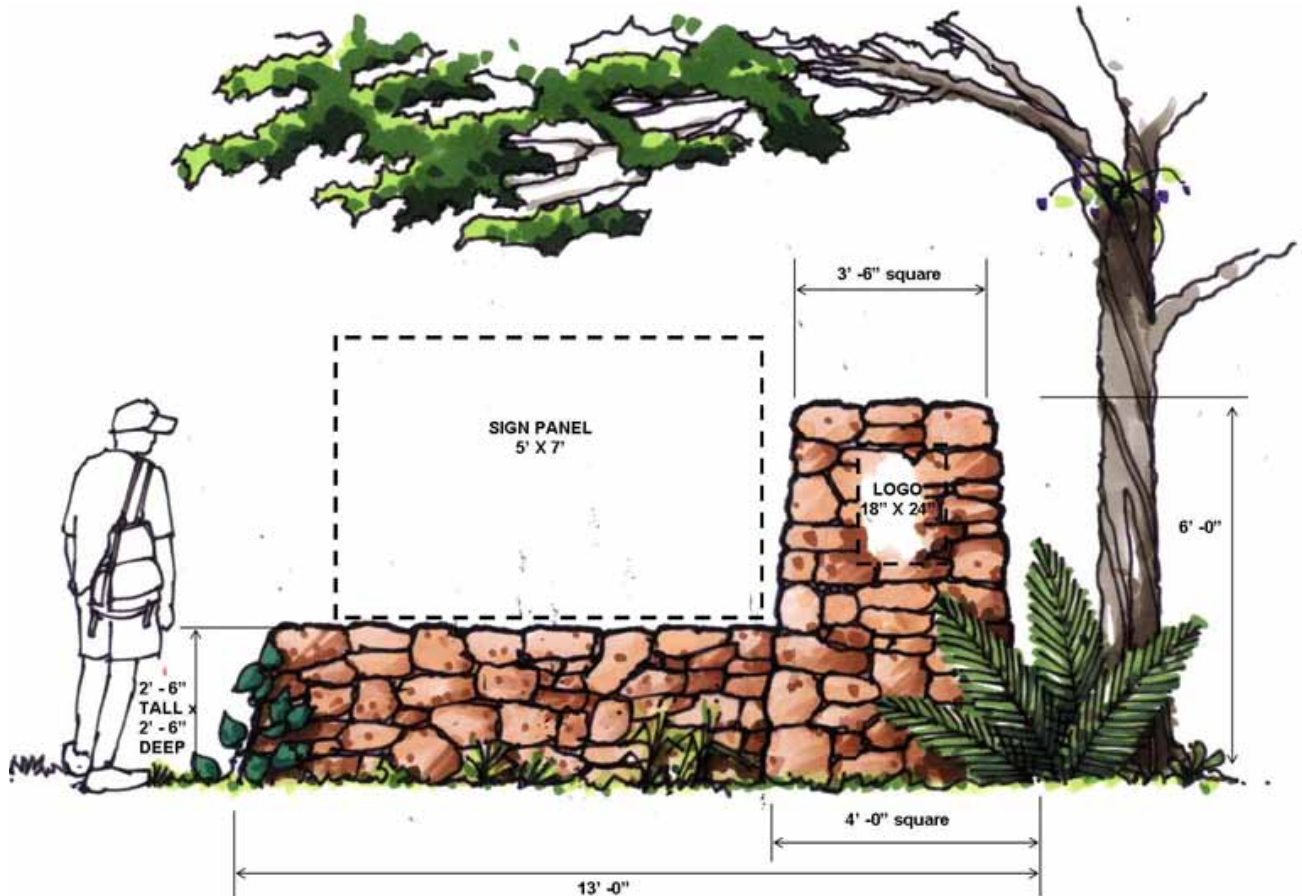
ANEXO D

ESPECIFICACIONES PARA RECOMENDACIONES SEÑALIZACIÓN ÁREA DE RECREACIÓN DE PADRE NUESTRO

PARQUE NACIONAL DEL ESTE

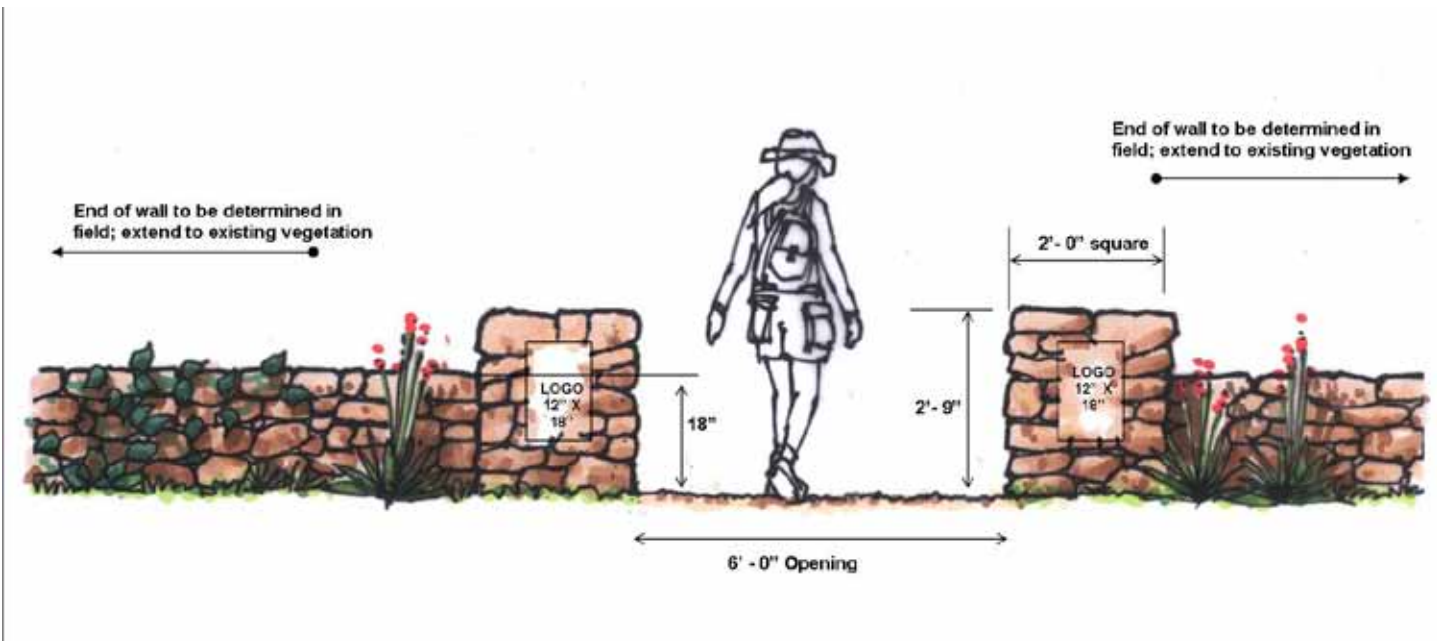
SEÑAL DE CARRETERA ENTRADA DISEÑO #1

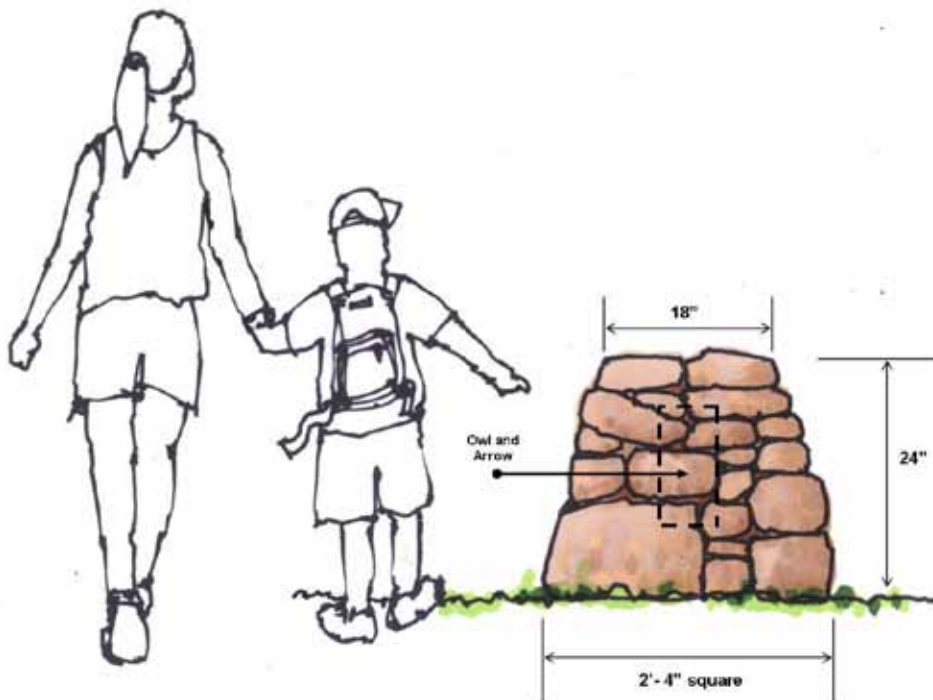
ESPECIFICACIONES



ENTRADA CENTRO DE VISTANTES DISEÑO #2


PORTAL EN PIEDRAS





EXPLORE PADRE NUESTRO

Naturaleza & Cuevas - Nature & Caves









Puntos de Interés Points of Interest

- 1 Centro de Visitantes y Baños Visitor Orientation Center and Bathrooms
- 2 Mirador y Kiosco Village Mirador and Kiosk
- 3 Bomba de Agua Pump Station
- 4 Bosque de Orquídea Orchid Tree
- 5 La Carbonera Charcoal Site
- 6 Cueva La Lechuza (no acceso) Lechuza Cave (no access)
- 7 Plantas de Guayigua Guayiga Plants
- 8 Bosque de Cactus Cactus Forest
- 9 Arbol Patas Arriba Upside-Down Tree
- 10 Cuevas de Chicho I y II Chicho I and II Caves
- 11 Cueva Padre Nuestro (no acceso) Padre Nuestro Cave (no access)

El sendero tiene una longitud de 800 metros. El retorno por la carretera al Centro de Visitantes es de 1,000 metros. Se necesita un guía. Se recomiendan zapatos cómodos y permanecer en el sendero en todo momento.

The trail is 800 meters long. A return trip along the road is another 1,000 meters. A guide is required. Please wear good hiking shoes and stay on the marked path.

Dimensiones: 84 x 48 pulgadas.

EL SUELO KARSTICO ES LA BASE PARA LA VIDA
KARST IS THE FOUNDATION FOR LIFE



Los suelos kársticos contienen muchas cuevas y ríos subterráneos.

Karst geology contains many caves and underground rivers.

El agua de lluvia disuelve la piedra caliza y la deposita en los techos de cuevas como estalactitas y en los suelos como estalagmitas.

Rainwater dissolves limestone and deposits it on cave roofs as stalactites and floors as stalagmites.

Un complejo acuífero subterráneo ubicado bajo el sendero provee el agua a los hoteles locales.

A complex underground aquifer beneath us provides water for local resorts.

Estas aguas subterráneas son fácilmente contaminadas, dado que la caliza es porosa y no provee filtración.

This groundwater is easily polluted because porous limestone does not provide filtering.



UNA COMUNIDAD CRECIO AQUI
A COMMUNITY GREW HERE



La comunidad de Padre Nuestro se originó aquí en los 1960 y creció hasta alcanzar unas 180 familias.

The community of Padre Nuestro began here in the 1960s and grew to about 180 families.

Los desechos humanos, agrícolas y animales estaban contaminando el agua.

Waste from latrines, gardens and animals were polluting the water.

En el 2003, la comunidad fue reubicada para proteger los acuíferos y el bosque.

In 2003, the community was relocated to protect the fragile aquifer and the forest.



ESTE BOSQUE ES RESILIENTE THIS FOREST IS RESILIENT



Actividades tradicionales como la agricultura y la producción de carbón han cambiado el bosque.

Traditional activities such as farming and charcoal production have altered this forest.

Huracanes también han modificado este bosque.

Hurricanes also shape this forest.

Ahora este bosque ahora es protegido y parte del Parque Nacional del Este.

This forest is now protected as part of the Parque Nacional del Este.





Dimensiones: 84 x 48 pulgadas.

LOS TAÍNOS USABAN ESTAS CUEVAS TAÍNO INDIANS USED THESE CAVES



En tiempos prehistóricos, los taínos usaban las cuevas para tomar agua y realizar rituales.

Prehistoric tainos used the caves for drinking water and rituals.

Las paredes de estas cuevas contienen muchos ejemplos de arte taíno.

Cave walls contain many examples of taino rock art.

Piezas cerámicas fueron encontradas en los manantiales subterráneos.

Ceramic artifacts have been found in the underground springs.

El logo de la Lechuza proviene de un petroglifo encontrado en la Cueva La Lechuza.

The Owl logo is from a petroglyph in Lechuza Cave.



Dimensiones: 84 x 48 pulgadas.

¡GRACIAS! THANK YOU!



Los guías y artesanos de Villa Padre Nuestro agradecen su apoyo a este proyecto ecoturístico comunitario

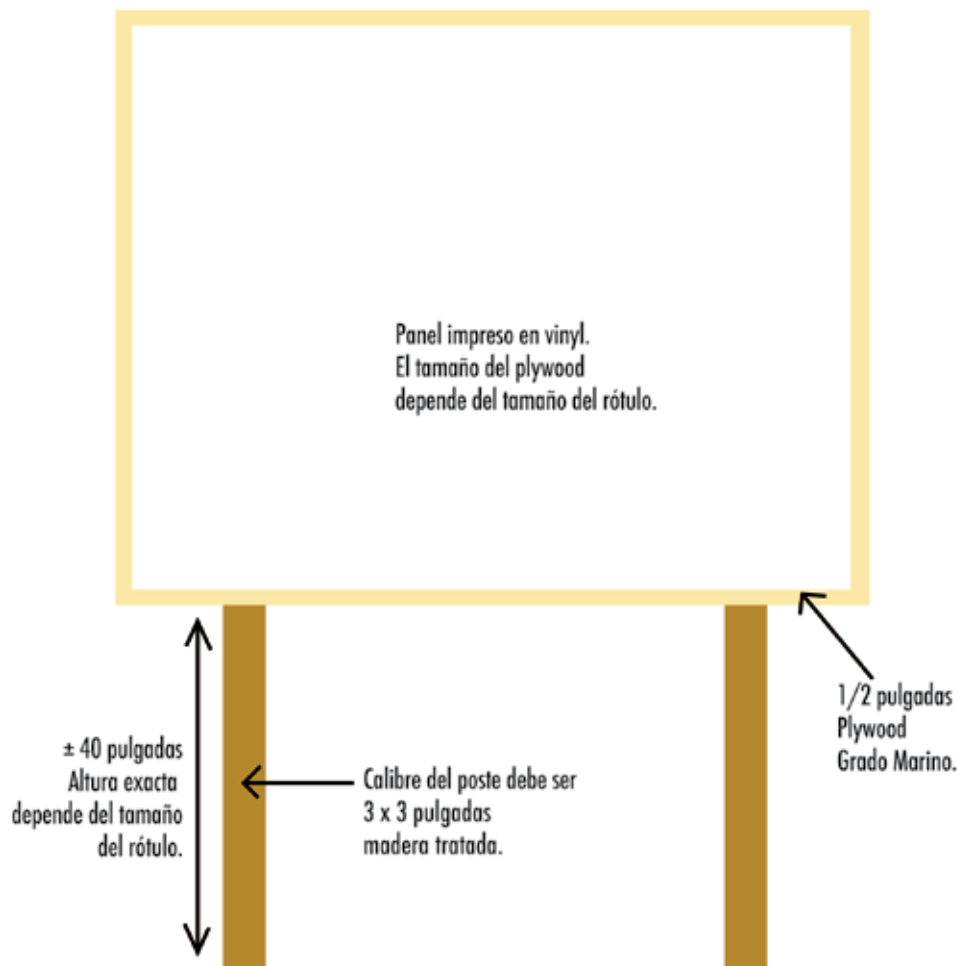
The tour guides and artisans from Villa Padre Nuestro thank you for your support of this community-based ecotourism project

Le guide turistiche e gli artigiani di Villa Padre Nuestro vi ringraziano per l'appoggio al presente progetto di ecoturismo comunitario



SENDERO PANEL INTERPRETATIVO ESPECIFICACIONES

- Sendero Panel Interpretativo A / ESTA ERA LA COMUNIDAD / Dimensiones: 3 paneles / 32 x 35 pulgadas.
- Sendero Panel Interpretativo B / PRODUCCIÓN DE CARBÓN A ALTERADO ESTE PAISAJE / Dimensiones: 40 X 50 pulgadas.
- Sendero Panel Interpretativo C / GUAYIGA / Dimensiones: 40 X 50 pulgadas
- Sendero Panel Interpretativo D / ÁRBOL PATAS ARRIBA / Dimensiones: 40 X 50 pulgadas.
- Sendero Panel Interpretativo E / USTED ESTA ENTRANDO A UN SUMIDERO / Dimensiones: 40 X 50 pulgadas
- Sendero Panel Interpretativo F / CUEVA DE CHICHO I / Dimensiones: 40 x 32 pulgadas.
- Sendero Panel Interpretativo G / CUEVA DE CHICHO II / Dimensiones: 40 x 32 pulgadas.
- Sendero Panel Interpretativo H / LOSTAINOS USABAN ESTA CUEVA/ Dimensiones: 40 X 50 pulgadas vertical.
- Sendero Panel Interpretativo I / NO NADAR - CUIDADO / Dimensiones: 16 x 24 pulgadas.
- Sendero Panel Interpretativo J – Mapa EXPLORA PADRE NUESTRO / Dimensiones: 55 x 40 pulgadas, vertical.



ESTA ERA LA COMUNIDAD

El primer habitante, el señor Quinn, llegó aquí en el 1960. Los primeros habitantes bautizaron el lugar como "Padre Nuestro" para mostrar su gratitud al cielo por la abundancia de guayuga (una planta comestible) y agua dulce dulce que hay en el área.

La comunidad creció hasta alcanzar un total de 180 familias quienes cazaban cerdos salvajes, producían carbón, mantenían abejas y ayudaron a construir los hoteles locales. No obstante este asentamiento no planificado estaba dañando el bosque y contaminando el acuífero, de manera que en el 2003, fue reubicado en la comunidad Villa Padre Nuestro a unos 13 kilómetros de aquí.

La mayoría de las casas se encontraban colina abajo, detrás de usted. Poco queda excepto el nombre y los restos de las casas y jardines. Este kiosco está construido sobre la base de lo que era una casa.


THIS WAS THE COMMUNITY

The first settler, Mr. Quinn, arrived here in the 1960s. The early inhabitants declared it "Padre Nuestro" (Our Father) to show their appreciation to heaven for the abundance of guayuga (an edible plant) and fresh water in the area.

The community grew to a total of 180 families that hunted wild pigs, produced charcoal, kept honey bees, and helped build local resorts. The unplanned settlement was damaging the forest and polluting the aquifer, so in 2003, it was relocated to the community of Villa Padre Nuestro about 13 km from here.


Most of the homes were located below the hill behind you. Little is left except the name and the remains of houses and gardens. This kiosk is built on one of the original house foundations.

PADRE NUESTRO




THIS WAS THE COMMUNITY

El señor Quinn y la comunidad original de Padre Nuestro



Mr. Quinn and the original community of Padre Nuestro



Padre Nuestro

Nota: Este panel debe ser instalado en la localización actual del panel del mirador. Debe ser instalado en Plywood de 1/2 pulgadas grado marino.



Padre Nuestro
PARQUE NACIONAL DEL ESTE

PRODUCCION DE CARBON HA ALTERADO ESTE PAISAJE

CHARCOAL PRODUCTION HAS ALTERED THIS LANDSCAPE

El Carbón usado para cocinar se producía aquí. Esto involucraba el calentamiento lento de grandes cantidades de madera en hornos temporales de tierra.

Esta es una de las principales causas de la deforestación y la pérdida de biodiversidad a nivel mundial.

Esta actividad ahora está prohibida dentro del parque nacional.

Charcoal, used for cooking, was made here. This involved the slow heating of large amounts of wood in temporary dirt ovens.

Charcoal is one of the main causes of worldwide deforestation and results in the loss of plant and animal biodiversity.

This activity is now prohibited within the national park.



1
La madera es apilada y cubierta con tierra para formar un horno primitivo.
Wood is stacked and covered with dirt to form a primitive oven.



2
La madera se quema lentamente con muy poco oxígeno.
The wood is burned slowly with very little oxygen.



3
El resultado es una pequeña cantidad de carbón.
The result is a small amount of charcoal.



4
El carbón es puesto en bolsas y transportado a los hogares.
Charcoal is packed in bags and transported to homes.



GUAYIGA

UNA PLANTA DE COMIDA TRADICIONAL
A TRADITIONAL FOOD PLANT



La raíz de esta planta era utilizada por los taínos para hacer pan. Esta era rayada, enrollada y puesta al sol para descomponerse. Cuando las larvas aparecían se le daba forma de pastelillos y se cocía sobre el fuego. Los insectos añadían proteínas al pan.

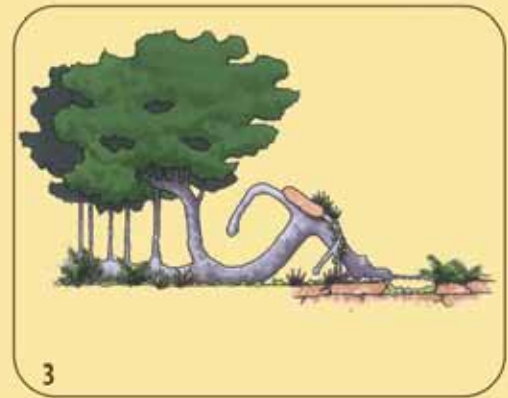
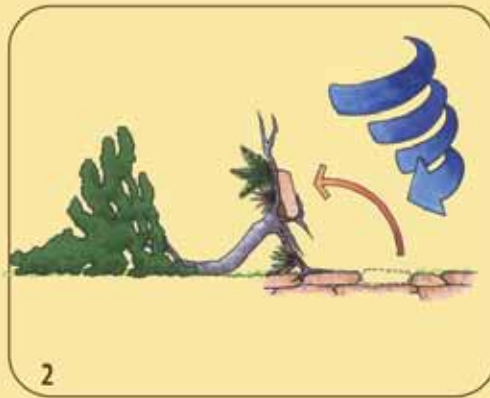
Con la llegada de los africanos, el uso de la Guayiga cambió. Se rayaba y lavaba la raíz varias veces para remover el veneno, y luego se mezclaba con otros ingredientes para hacer pan o tamales rellenos con carne o vegetales.

The root of this plant was used by the ancient tainos to make bread. It was grated, rolled into a ball, and placed in the sun to rot. When worms appeared, it was shaped into flat cakes and baked over a fire. The insects added an important source of protein to the bread.

With the arrival of africans, the use of guayiga changed. The root was grated and washed several times to remove poisons, mixed with other ingredients, and made into bread or tamales filled with meat or vegetables.



ÁRBOL PATAS ARRIBA • TREE UPSIDE DOWN



**¿Por qué las raíces de éste árbol están en el aire?
El árbol fue tumbado por un huracán, pero
sobrevivió y continuó creciendo.**

**Why are the rocks and tree roots in the air?
The tree was blown over by a hurricane, but
has survived and continued to grow.**



USTED ESTÁ ENTRANDO A UN SUMIDERO

YOU ARE ENTERING A SINKHOLE




Los suelos kársticos contienen muchos sumideros con cuevas y manantiales subterráneos.

Este sumidero contiene dos cuevas, Chicho I y II, parte de un extenso sistema de cavernas.

El agua de lluvia disuelve la piedra caliza y la deposita en los techos de las cuevas como estalactitas (a) y en los suelos como estalagmitas (b).


Buzos de cavernas han explorado 600 metros de este río subterráneo.

Karst geology contains many sinkholes with caves and underground springs.


This sinkhole has two caves that are connected, Chicho I and II.

Rainwater dissolves limestone and deposits it on cave roofs as stalactites (a) and floors as stalagmites (b).

Cave divers have explored 600 meter of this underground river system.



CUEVA DE CHICHO I CHICHO I CAVE



Esta cueva tiene un manantial en el fondo que se conecta con la cueva Chicho II.

Cuatro petroglifos taínos son visibles desde de la entrada.

This cave has a spring at the bottom that is connected to Chicho II cave.

Four Taino petroglyphs are visible near the entrance.

Dimensiones: 40 x 32 pulgadas. Impresión en vinyl.



CUEVA DE CHICHO II

CHICHO II CAVE



En la entrada de la cueva se encuentran 26 petroglifos que representan rostros típicos dibujados por los Taínos.

El manatial tiene 8 metros de profundidad y es hogar del pez localmente llamado Guabina.

Buceadores pueden llegar a otra cueva seca a unos 200 metros del manatial.

Twenty-six petroglyphs representing typical faces depicted by the Tainos can be found at the cave entrance.

The spring pool is 8 meters deep and is home to a fish locally known as Guabina.

Divers can swim to another dry cave about 200 meters from this pool.



LOS TAINO USABAN ESTA CUEVA TAINO INDIANS USED THESE CAVES



Los tainos usaban estas cuevas para tomar el agua, realizar rituales y refugiarse temporalmente.

Su arte puede ser visto en las paredes de las cuevas, cerca de las entradas donde hay luz del sol.

Las alfererías en los manantiales son Potizas.



Tainos used caves like these for drinking water, rituals and temporary refuge.

Their art can be seen on the cave walls near the entrances where there is sunlight.

Taino pottery shards found in the springs are from broken water bottles (Potizas).

<p>NO NADAR NO SWIMMING</p>	<p>CUIDADO CAUTION</p>
	
<p>No está permitido nadar debido a altos niveles de bacterias coliformes.</p> <p>Swimming is not permitted due to high levels of coliform bacteria.</p>	<p>No se recomienda nadar debido a altos niveles de bacterias coliformes.</p> <p>Swimming is not recommended due to high levels of coliform bacteria.</p>




Explore Padre Nuestro





Puntos de Interes Points of Interest

- 1 Centro de Visitantes y Baños Visitor Orientation Center and Bathrooms
- 2 Mirador y Kiosco Village mirador and kiosk
- 3 Bomba de Agua Pump Station
- 4 Bosque de Orquídeas Orchid Tree
- 5 La Corbonera Charcoal Site
- 6 Cueva La Lechuza (no acceso) Lechuza Cave (no access)
- 7 Plantas de Guayigua Guayiga Plants
- 8 Bosque de Cactus Cactus Forest
- 9 Arbol Patas Arriba Upside-Down Tree
- 10 Cuevas de Chicho I y II Chicho I and II Caves
- 11 Cueva Padre Nuestro (no acceso) Padre Nuestro Cave (no access)

El sendero tiene una longitud de 800 metros. El retorno por la carretera al Centro de Visitantes es de 1,000 metros. Se necesita un guía. Se recomiendan zapatos cómodos y permanecer en el sendero en todo momento.
 The trail is 800 meters long. A return trip along the road is another 1,000 meters. A guide is required. Please wear good hiking shoes and stay on the marked path.




Dimensiones: 55 x 40 pulgadas. Impresión en vinyl.